



Et lorsque je ferme
les yeux, tout devient
magique

1. « Lorsque je ferme les yeux il fait nuit, **toundondoni** et la lune brillent ».

- Dialecte camerounais le Banen : **toundondoni** [toun don doni] (les étoiles).



2. « **Messeu couilli** je ne vois rien, **ana nafaf le cheï adalam** » !

- « Mais non regarde le beau poisson d'argent » !

Dialecte camerounais le Banen : **Messeu couilli** [mèsséou couilli] (Lorsque je ferme les yeux)

Arabe tchadien : **ana nafaf le cheï adalam** [ananafaf le cheï adalam] (j'ai peur c'est tout noir).

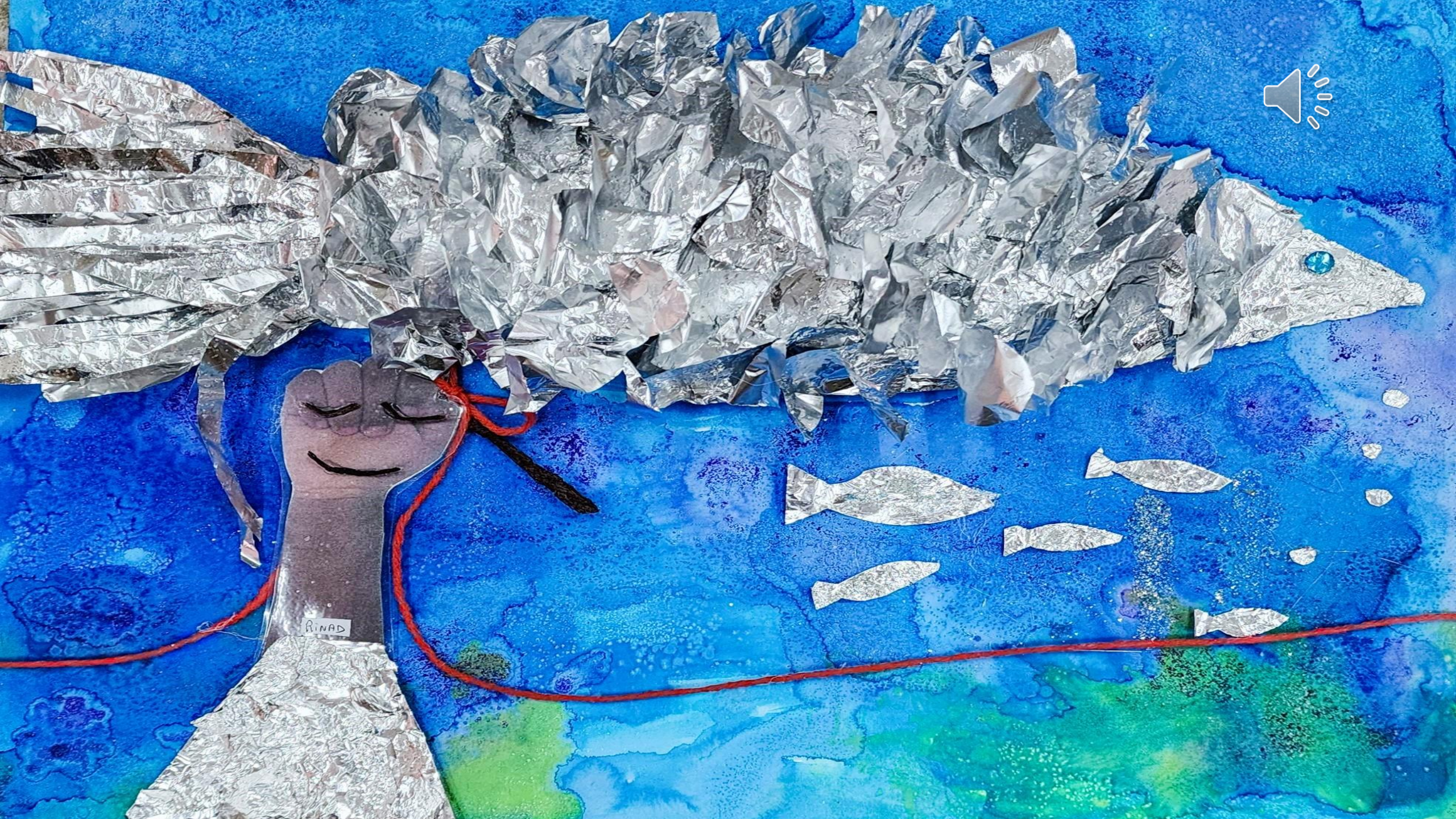


DJARANI

3. Chanson des petits poissons dans l'eau par **Eva** (Toute petite section) : *“Les petits poissons dans l'eau, nagent, nagent, nagent, nagent. Les petits poissons dans l'eau, nagent aussi bien que les gros!”*

3. Guimol Likon péton nder ndiam **Rinad** (section pamarel): « *Likon péton nder ndiam, do nguina, nguina, nguina, nguina. Likon péton nder ndiam do nguina, baa makkon* »

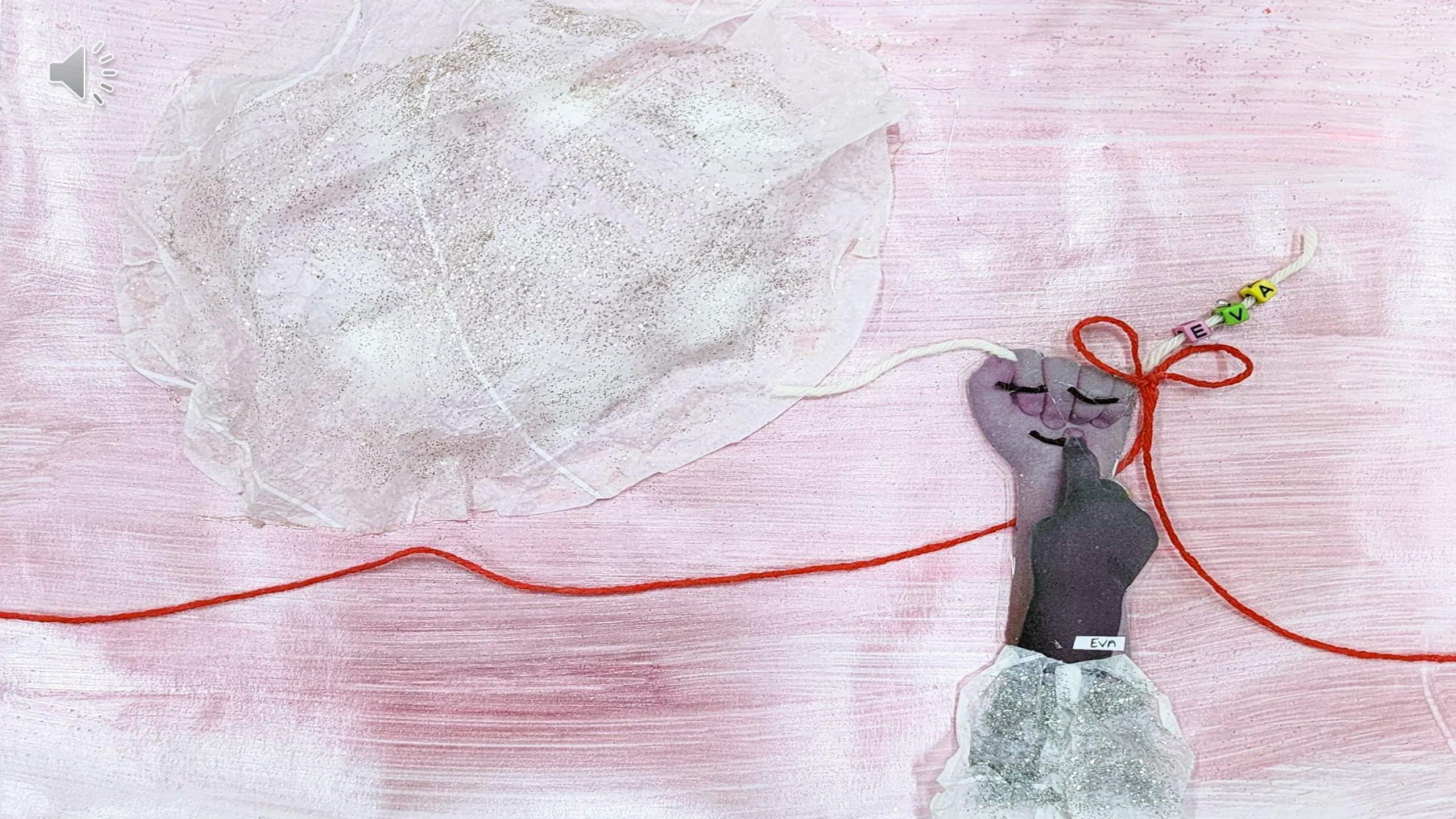
Dialecte camerounais le Foulfouldé: Guimol likon péton nder ndiam **Rinad** (Section pamarel): [Guimol liko peton der diam] Chanson Les petits poissons dans l'eau Rinad (Toute petite section): « *Likon péton nder ndiam, do nguina, nguina, nguina, nguina. Likon péton nder ndiam do nguina, nguina, baa makkon* ». [Liko peton der diam, do guina, guina, guina. Liko peton der diam do guina, guina, ba mako] (« Les petits poissons dans l'eau , nagent, nagent, nagent, nagent. Les petits poissons dans l'eau nagent aussi bien que les gros »).



RINAD

4. « When i close my eyes, j'ai des secrets pour moi, que pour moi » !

Anglais: When i close my eyes [Wen aïe cloze maïe aïlles] (Lorsque je ferme mes yeux).



5. « kogda ya zakryvayu glaza (когда я закрываю глаза), je vois papa et maman ils sont amoureux »!

Russe: kogda ya zakryvayu glaza (когда я закрываю глаза) [kogda ya zakrivayou glaza] (Moi lorsque je ferme les yeux).



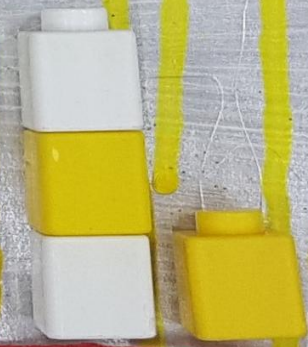
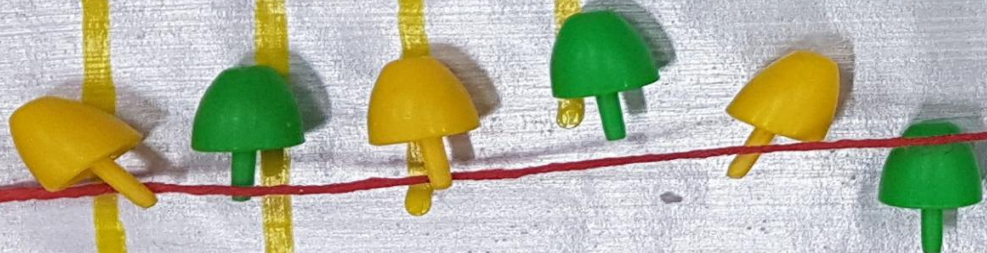
6. “N’nan n’yae rakhi, je suis à l’école à N’Djaména, 1 et encore 1 ça fait 2 » !



1 et encore 1



la fait 2



ITIR

7. « Lorsque je ferme les yeux, i'm a superhero » !

-« Moi aussi, moi aussi, moi aussi » !!!!

-« A noum n'fan et je vole très haut dans le ciel » !

Anglais: I am a superhero ! [Aïe am e super iro] (Je suis un super héros !).

Dialecte guinéen le Soussou : A noum n'fan [a noum nfan] (Moi aussi)



8. « Lorsque je ferme les yeux, je suis sur des fleurs, elles sentent bon, humm » !



9. « Lorsque je ferme les yeux, **ana chifta ter semé**, c'est un joli paon qui dit Léon, Léon, Léon »!

Arabe tchadien : **ana chifta ter semé** [ana chifta ter sémé] (je vois un joli oiseau).



DANIEL

10. « Lorsque je ferme les yeux, tout est beau et magique »!



MATHIASSE SHARON

RAYLA = ASEM

MALKA

GUILLAUME

Housna

Soukaynane

BAROUD

ISSA

DANIEL

GIANNI

ISSA

DJARANI

KAHILA

ACHA

RINAD

NAIMA

EVA

Kourte Gue

0. Et lorsque je ferme les yeux, tout devient magique.